



**MEĐUNARODNI FESTIVAL KLAPA PERAST**  
**INTERNATIONAL KLAPA FESTIVAL PERAST**

## ČETRNAEST GODINA PUNIM JEDRIMA

XIV Međunarodni festival klapa Perast, okupiće i ove godine rekordan broj vrhunskih izvođača i teoretičara klapskog stvaralaštva iz Crne Gore i regiona.

Višeglasno pjevanje u Boki Kotorskoj jeste nastavak muzičke tradicije, čiji korijeni sežu u daleku prošlost, sve do najstarijih peraških bugarštica, jednoglasnih obrednih i molitvenih pjesama, počasnica i pjesama u kolu. Sredinom XIX vijeka razvija se višeglasno pjevanje muških i ženskih grupa, sredinom XX u Dalmaciji se ustalio naziv (termin) klapa. Upravo na temeljima pomenutog kulturnog bogatstva, sve festivalske aktivnosti su usmjerene ka njegovanju i promovisanju klapskog pjevanja, kao dijela kulturne baštine i crnogorske muzičke tradicije. Festivalska biblioteka sada sadrži gotovo 300 klapskih partitura i zapisa iz Boke i Crne Gore, a pjesme iz Boke obavezni su dio repertoara svih klapa učesnica, što je od velikog značaja za popularizaciju naše klapske muzike.

U prvom broju festivalske edicije *LIRICA* objavljeno je 34 savremene klapske obrade po notnim zapisima Ludviga Kube iz 1907. godine. *Lirica* br. 2 jeste zbirka od 38 novih klapskih pjesama, premijerno izvedenih tokom posljednjih pet festivala. U *Lirici* br. 3 objavljujemo antologijsku zbirku od 40 klapskih pjesama, koje su u Boki, tokom XX vijeka, stvarali poznati autori: Tripo Tomas, Ivo Begu, Božidar Ivanišević, Milorad – Minja Vučetić, Dragan Rakić, Nikola Gregović i Nikša Čučić. Izdavačku djelatnost, započetu 2012. godine, krunišemo promocijom knjige velike naučne vrijednosti – *Pjesme dalmatske iz Boke Ludvika Kube (1907. g.)*

## FOURTEEN YEARS AT FULL SAIL

The XIV International Festival of Klapa Perast - 2015 (June 26-28th) will bring together, once again, a record number of top performers and theoreticians of the klapa singing genre, from Montenegro and the region.

Polyphonic singing in Boka Kotorska represents the continuation of a musical tradition whose roots reach back to the ancient history of the homophonic singing of the oldest of Perast's *bugarštica*, of ritual and prayer and folk songs, while in the middle of 19th century it developed as a polyphonic singing of male and female groups. The name *klapa* had become popular in Dalmatia by the middle of the 20th century. Based on such cultural wealth, all of our festival activities are aimed at preserving and promoting a capella singing as part of our cultural heritage and the Montenegrin musical tradition. The Festival Library now contains nearly 300 klapa music scores and notations from Boka and Montenegro. Songs from Boka are a mandatory part of the repertoire of all the participating groups, which is of great importance for the popularization of our klapa music.

In the first issue of the festival's edition *LIRICA*, we published 34 contemporary arrangements of the musical notation of Ludvik Kuba from 1907. *Lirica* No. 2 presents a collection of 38 *new klapa songs*, written and performed for the first time in Perast over the last five years. In *Lirica* No. 3 of this year, we are publishing a collection of 40 klapa songs of well known authors who lived and created in Boka during 20th century: Tripo Tomas, Ivo Begu, Božidar Ivanišević, Milorad-Minja Vučetić, Dragan Rakić, Nikola Gregović and Nikša Čučić. The crowning achievement of our publishing activities which began in 2012 is the actual promotion of a book of extraordinary scientific value - *Dalmatian Songs from Boka*

u kojoj, pored 155 originalnih Kubinih zapisa, donosimo naučne radove i studije od izuzetnog značaja za etnomuzikologiju Crne Gore.

Festival klapa u Perastu jeste jedini festival ovog muzičkog žanra u Crnoj Gori. Od svog nastanka 2002. godine, ugostio je više od 250 klapa iz Crne Gore i okruženja, a neke od najpoznatijih su i ove godine u Perastu, što svjedoči o sve većoj popularnosti i dostignutom kvalitetu samog Festivala. Klapskom muzikom, koja harmoniju nosi u svojoj naravi, Festival uspješno ostvaruje svoju misiju građenja mostova prijateljstava u regionu. Među ovogodišnjim učesnicima su i klape, višestruko nagrađivane na prestižnim klapskim festivalima. Pored slavni hrvatskih klapa, kao što su *Neverin*, *Ćakulone*, *Oršulice* pa muških klapa *Kaše*, *Sagena*, *Sebeniko*, *Bunari*..., po drugi put iz Sarajeva dolazi izvanredna klapa *Corona*. Uz najpoznatije iz Crne Gore, posebno nas raduju čak tri debitantske: mješovita klapa *Stradioti* iz Tivta i ženske klape *Fortuna* iz Herceg Novog i *Maris* iz Kotora. Najpoznatija imena iz klapskog stvaralaštva nalaze se i među autorima novih klapskih pjesama, članovima stručnih žirija, kao i među stručnim saradnicima Festivala.

Ministarstvo kulture Crne Gore, kao i kulturne institucije grada Kotora, prepoznali su visoka programska dostignuća Festivala klapa u Perastu, koji je od 2012. postao član KotorArta-a, najvažnijeg multikulturalnog i međunarodnog programa Crne Gore.

**MILAN KOVAČEVIĆ,**  
izvršni direktor Festivala

*of Ludvik Kuba (1907)*. In addition to 155 music records originally written by Kuba in Boka, we present scientific works and studies of great importance for the ethnomusicology of Montenegro.

The Festival of Perast is the only one devoted to this music genre in Montenegro. Since its establishment 14 years ago, we have hosted more than 250 groups of singers from Montenegro and the neighbouring countries. Some of the most recognized are as well in Perast this year, which demonstrates the growing popularity and the highest achievement of the quality of the Festival. Motivated by klapa singing and the harmony within its nature, the festival continues to successfully achieve its important mission of building bridges of friendship in the region. Among this year's participants we have multiple award-winners of the most prestigious festivals of klapa in the region. In addition to the some of the most famous Croatian female klapa groups - *Neverin*, *Ćakulone*, *Oršulica* - the male groups *Kaše*, *Sagena*, *Sebenico*, and *Bunari* are also featured, while from Sarajevo, for the second time, we will listen to the extraordinary *Corona*. Along with the most renowned singing groups of Montenegro, we are particularly glad to host three debuts: the mixed klapa *Stradioti* from Tivat and the female groups *Fortuna* from Herceg Novi and *Maris* from Kotor. We are also proud to announce some names of great esteem among the authors of songs in the New Klapa Songs Competition, the members of the Expert Jury, and the Associates of the Festival.

The Ministry of Culture of Montenegro, as well as the cultural institutions of Kotor, have recognized the high program achievements of the International Klapa Festival of Perast, and since 2012 the festival has become part of KotorArt, the most important multicultural international program in Montenegro.

**MILAN KOVAČEVIĆ,**  
Executive Director of the Festival



četvrtak, 25. jun  
Muzej grada Perasta, 19 h

## PROMOCIJA NOVIH IZDANJA

Dr **JAKŠA PRIMORAC** / dr **ZLATA MARJANOVIĆ**  
*Pjesme dalmatske iz Boka Ludvika Kuba (1907. g.)*

Festivalski časopis *Lirica* br. 3: *Klupske pjesme bokeljskih autora XX vijeka*,  
urednik **MILAN KOVAČEVIĆ**

Učestvuju:

Dr **JAKŠA PRIMORAC** (Hrvatska)  
Dr **ZLATA MARJANOVIĆ** (Srbija)  
Mr **BRANISLAV BOROZAN** (Crna Gora)  
Dr **SLOBODAN JERKOV** (Crna Gora)  
Dr **RASTKO JAKOVLJEVIĆ** (Srbija)  
Klapa **ALATA** (Podgorica, Crna Gora)  
Klapa **ASSA VOCE** (Podgorica, Crna Gora)  
Klapa **BELLEZA** (Tivat, Crna Gora)

**JAKŠA PRIMORAC**, naučni saradnik, diplomirao je istoriju i etnologiju na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, a potom doktorirao u oblasti etnologije / etnomuzikologije s temom *Klupsko pjevanje u Hrvatskoj: povijesni, kulturno-antropološki i estetski aspekti* (2010). Autor je i koautor nekoliko naučnih knjiga, kao i pedesetak naučnih radova iz oblasti etnomuzikologije i antropologije muzike, etnologije, folkloristike i istorije. Urednik je pet zvučnih antologijskih izdanja hrvatske tradicionalne muzike, saradnik pet projekata obnovljanja tradicionalnih napjeva u izvođenju dalmatinskih klapa. Saradivao je s fonografskim arhivima u Beču i Berlinu, na dva međunarodna naučna projekta obrade

Thursday, June 25th  
Museum Perast, 7 p.m.

## PROMOTION OF NEW RELEASES

PhD **Jakša PRIMORAC** / PhD **Zlata MARJANOVIĆ**  
*Dalmatian Songs from Boka of Ludvik Kuba (1907)*

The festival magazine *Lirica* no. 3: *Klapa Songs of Boka Authors of the 20th Century*,  
Editor **MILAN KOVAČEVIĆ**

Participants:

PhD **JAKŠA PRIMORAC** (Croatia)  
PhD **ZLATA MARJANOVIĆ** (Serbia)  
MSc **BRANISLAV BOROZAN** (Montenegro)  
PhD **SLOBODAN JERKOV** (Montenegro)  
PhD **RASTKO JAKOVLJEVIĆ** (Serbia)  
Klapa **ALATA** (Podgorica, Montenegro)  
Klapa **ASSA VOCE** (Podgorica, Montenegro)  
Klapa **BELLEZZA** (Tivat, Montenegro)

**JAKŠA PRIMORAC**, science researcher, graduated in History and Ethnology at the Faculty of Philosophy in Zagreb, where he also received his PhD in Folklore and Ethnomusicology studies, completing *Klapa Singing in Croatia: Historical, Cultural and Esthetic Aspects* (2010). He is the author and co-author of several scientific books and fifty scientific papers in the fields of ethnomusicology, anthropology of music, ethnology, folklore and history. He has edited five sound-anthology editions of Croatian traditional music, has been associated in five multimedia ethno-musicological projects, and has been involved in three projects restoring traditional songs performed by Dalmatian klapa groups. He has worked with famous phonograph



Dr. **JAKŠA PRIMORAC**



Dr. **ZLATA MARJANOVIĆ**



**MILAN KOVAČEVIĆ**

i multimedijalnog izdavanja arhivskog zvučnog materijala iz Hrvatske (prve decenije XX vijeka), zbog čega je dobio nagradu Udruženja etnomuzikologa *Bruno Netti* (2012). Njegovo centralno područje istraživanja jeste višeglasno tradicionalno pjevanje, klapsko pjevanje u Dalmaciji, Crnoj Gori, Italiji i Grčkoj, zatim starogradske pjesme južnih Slovena... Sistemski istražuje i tradicionalno religijsko pjevanje. Od 2002. zaposlen je na Odsjeku za etnologiju Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti.

**ZLATA MARJANOVIĆ**, etnomuzikološkinja, na Fakultetu muzičke umetnosti u Beogradu prvo je diplomirala, potom magistrirala s radom *Vokalna muzička tradicija Boka Kotorske*, i doktorirala s radom *Narodna muzika Boka Kotorske i Crnogorskog primorja* (2013), pod mentorstvom prof. dr Dimitrija O. Golemovića. Istražuje probleme vokalne, vokalno-instrumentalne i instrumentalne tradicije u Crnoj Gori (Boka Kotorska, primorje sa zaledem, Cetinje i okolina) i Srbiji (istočna, jugoistočna i severozapadna Srbija, jugoistočno Kosovo). Objavila je tri autorske knjige: *Vokalna muzička tradicija Boka Kotorske* (1998), *Narodne pesme*

archives in Vienna and Berlin on two scientific projects of adaptation and multimedia presentation of archival audio material from Croatia, dating from the first decades of the 20th century, work for which he was awarded in 2012 by the Society of Ethnomusicology Bruno Netti. The main area of his research is traditional polyphonic singing, and in the domain of his scientific interests are the klapa singing traditions of Dalmatia, Montenegro, Italy and Greece, as well as the old songs of the southern Slavs. Primorac also continually explores traditional religious chanting. Since 2002 he has been engaged in the Department of Ethnology of the Croatian Academy of Sciences and Arts.

**ZLATA MARJANOVIĆ**, ethno-musicologist, graduated from the Faculty of Music in Belgrade. From the same university, she gained her master's degree, completing *Vocal Music Tradition of Boka Kotorska*, and her PhD, completing *Folk Music of Boka Kotorska and the Montenegrin Coast* (2013). She explores vocal, vocal-instrumental and instrumental traditions of Montenegro (Boka Kotorska, the Montenegrin coast and its hinterland, and Cetinje and its surrounding areas) and Serbia (eastern, south-eastern and

Crne Gore po tonskim zapisima i odabranim beleškama Nikole Hercigonje (2002) i Narodna muzika Grblja (2005). Članica je Srpskog etnomuzikološkog društva (SED), Međunarodnog saveta za tradicionalnu muziku (ICTM), saradnica na projektu Ministarstva prosvete i nauke Srbije Muzička i igračka tradicija multietničke i multikulturalne Srbije, kao i istraživač na projektu Common Roots and Cultural Cooperation u organizaciji Evropske unije (2012–2013). Od 2005. radi kao profesorka etnomuzikologije, tradicionalnog pjevanja, tradicionalnog sviranja i narodnih ansambala u Srednjoj muzičkoj školi *Stevan Mokranjac* u Kraljevu.

**MILAN KOVAČEVIĆ**, inženjer pomorskih telekomunikacija, diplomirao je na Višoj pomorskoj školi 1972. godine, nakon čega je plovio jedanaest godina na trgovačkim brodovima velike pomorske kompanije iz Kotora, a potom radio na poslovima pomorskog menadžmenta do 2010. godine. Nakon radnog vijeka provedenog u pomorstvu, posvetio se svom dugogodišnjem interesovanju za umjetnost, fotografiju i muziku. Iza sebe ima i tri samostalne izložbe slika. S kotorskim orkestrom *Biseri Boke* nastupao je više od dvadeset godina. Autor je 26 kompozicija i tekstova, među kojima su i pjesme za klape *April 1979*, *Bura*, *Molitva Gospi*. Dobitnik je više nagrada s festivala pjesama za djecu. Od 2009. godine, aktivan je na Međunarodnom festivalu klapa Perast, a 2011. postao je njegov izvršni direktor. Promoter je očuvanja muzičke tradicije klapskog pjevanja u Boki Kotorskoj i Crnoj Gori. Urednik je sva tri izdanja časopisa *Lirica*, kao i knjige *Pjesme dalmatske iz Boke Ludvika Kube (1907. g.)*.

U današnjem Perastu, kao i u festivalskoj ediciji, neminovno se prelamaju epohe prošlosti, ali i dvije etičke kategorije – dug

north-western Serbia and south-eastern Kosovo). She is the author of three books: *Vocal Music Tradition of Boka Kotorska* (1998), *Folk Songs of Montenegro upon Audio Records and Music Notes of Nikola Hercigonja* (2002) and *Folk Music of Grbalj* (2005). She is a member of the Serbian Ethnomusicological Society (SED), and the International Council for Traditional Music, (ICTM) an associate in the Ministry of Education and Science of Serbia's project Tradition of Music and Dances of Multiethnic and Multicultural Serbia and a researcher on the project Common Roots and Cultural Cooperation, organized by the European Union (2012-2013). Since 2005 she has been engaged as a Professor of Ethnomusicology, Traditional Singing, Traditional Playing and folk Ensembles in the Stefan Mokranjac Middle Musical School in Kraljevo.

**MILAN KOVAČEVIĆ**, maritime telecommunications engineer, graduated from the High Maritime Faculty of Kotor in 1972, then sailed with a large merchant shipping fleet from Kotor for 11 years before continuing his career as a maritime manager of the same company through 2010. After a lifetime spent in the maritime industry, he devoted himself to his lifelong interest in art, photography and music. He has had three exhibitions of paintings. He has also been performing for more than 20 years with *Biseri Boke*, his orchestra from Kotor. He is the author of 26 compositions and lyrics, including the songs for klapa *April 1979*, *Bura* and *Prayer to Our Lady*. He has received multiple awards from the Festival of Children Songs. Since 2009, he has been involved in the International Klapa Festival in Perast, assuming the position of Executive Director in 2011. He is a promoter of the preservation of the musical traditions of klapa singing in Boka Kotorska and Montenegro. He is also the editor of three editions of the magazine *Lirica*, and of titles dedicated to Ludvik Kuba.

i odgovornost. Dug, prema onima koji su nekada postojali, ostavili trag i stvorili djela dostojna poštovanja, i posebno odgovornost da takve istinske vrijednosti prenesemo budućim generacijama. Knjiga *Pjesme dalmatske iz Boke Ludvika Kube (1907. g.)*, autora Jakše Primorca i Zlate Marjanović, zasnovana je na Kubinoj zbirci pjesama iz Boke koja predstavlja dio muzičkog blaga i nacionalne kulture Crne Gore, kao i svjedočanstvo identiteta i vrijedan historijski zapis. Dragocjenom knjigom s izvanrednim naučnim studijama, vraćamo dio duga velikom etnomuzikologu, ali i onim nadahnutim, nepoznatim narodnim pjesnicima koji su davno osmislili stih i ispjevali ga u pjesmu. Prema riječima recenzenta, prof. dr Slobodana Jerkova, „...ovo djelo je izašlo iz akademskog zabrana i uklapa se u ubrzani puls epohe, a još više u savremena društvena gibanja“.

*Lirica* br. 3 posvećena je, međutim, poznatim stvaraocima, koji su u Boki tokom XX vijeka utemeljili autorsku bokeljsku klapsku muziku. Istovremeno, oni su svojim obradama narodnih pjesama, formiranjem klapa i muzičkim radom s njima, trajno smjestili Boku u svijet klapskog pjevanja. Pored antologijskog izbora njihovih pjesama, sjećanjima su objedinjeni značajni djelovi njihove životne i muzičke priče, u Boki, u kojoj su ostavili neizbrisiv trag, u Boki, koja ih je voljela i poštovala kao drage i omiljene ličnosti, velike i vrijedne muzičke stvaraoce. Zato su oni, iznad svega, i bokeljski autori. Vjerujemo da će festivalska izdanja doprinijeti da ove pjesme nastave da žive u novim, nadahnutim obradama i interpretacijama, kako bismo ih sačuvali od zaborava, baš kao što čuvamo uspomenu na njihove autore koji su, svojim djelima, zaslužili mjesta u vječitom muzičkom trajanju.

In the Perast of present times, as well as in our Festival's editions, one is inevitably bound with past epochs, but also with two ethical categories: debt and responsibility - debt to those who were once here, who left remarkable creations worthy of respect, and, to an even greater extent, the responsibility of conveying these true values to future generations. Ludvik Kuba's collection of songs from Boka represents a part of the musical treasure of the national culture of Montenegro, a testimony of identity and a valuable historical record. Through this precious book that contains outstanding scientific studies, we are repaying a part of the debt not only to this great ethnomusicologist, but also to all those inspired individuals, unknown folk poets who long ago conceived verses and sang them to song. Quoted from the review of Prof. Slobodan Jerkov: "... this has gone beyond academic bounds and fits right into the rapid pulse of the epoch and, even more so, into contemporary social movements."

*Lirica* No. 3 is dedicated not to the unknown, but to well-known artists who have lived and created in Boka during the 20th century. In fact, they are considered as founders of what might be called author's klapa music of Boka. At the same time, thanks to their arrangements of folk songs and to their devoted work of gathering and musically preparing many groups, klapa and choirs, they have permanently settled Boka into the precious world of klapa singing. Besides the anthological selection of their songs, we have tried to collect memories of important parts of their music and life stories. The Bay of Boka is the place where they have left an indelible mark - the people of Boka loved and respected them as dear and popular personalities, and also as great and dedicated musical artists. That is why, above all, they are Boka's authors.



**petak, 26. jun**  
**Trg Sv. Nikole, Perast, 21 h**

## TAKMIČENJE U KATEGORIJI ŽENSKÉ KLAPÉ

Program:

### **Klapa Kapric** (Zadar, Hrvatska)

*U dardinu*, tradicionalna pjesma, prema zapisu Nikole Gregovića; obrada: Stjepana Lukašević

*Turkinjica konja jaše*, tradicionalna pjesma; obrada: Ivana Šutić

### **Klapa Vox mirus** (Podgorica, Crna Gora)

*Poskoči devojko*, tradicionalna pjesma; obrada: Minja Vučetić

*Ja prošetah*, tradicionalna pjesma; obrada: Nikola Gregović

### **Klapa Musica viva** (Sombor, Srbija)

*Uzrasla je u Novi naranča*, tradicionalna pjesma; obrada: Zlatko Baban

*Puntižela*, tekst, muzika i obrada: Nensi Borozan

### **Klapa Dalmatinke** (Šibenik, Hrvatska)

*Zbogom neharna dušo*, tradicionalna pjesma, prema zapisu Ludvika

Kube; obrada: Ivo Mikulićin

*Dvoje se milovalo drago*, tekst: S. Govorčin; muzika i obrada: Dušan Šarac

### **Klapa Garofuli** (Bibinje, Hrvatska)

*Vozila se barka*, tradicionalna pjesma; obrada: Nikola Gregović

*Jur večernjica gori*, tradicionalna pjesma; obrada: Ante Vezilić

### **Klapa Škerac** (Korčula, Hrvatska)

*Uzrasla je u Novi naranča*, tradicionalna pjesma, prema zapisu Ludvika

Kube; obrada: Jure Š. Stanić

*Ruko moja, što si takla*, tekst: Jakša Fiamengo; muzika i obrada: Krešimir Magdić

### **Klapa Ankora** (Podstrana, Hrvatska)

*Rano rani Đurđevića Jela*, tradicionalna pjesma, prema zapisu Ludvika

Kube; obrada: Jure Š. Stanić

*Sjela djeva na kamen studeni*, tradicionalna pjesma; obrada: Ivo Furčić

**Friday, June 26**

**Square of Saint Nicola, Perast, 9 p.m.**

## FEMALE KLAPA COMPETITION

Program:

### **Klapa Kapric** (Zadar, Croatia)

*U Dardinu*, traditional song, recorded by Nikola Gregović, arrangement:

Stjepana Lukašević

*Turkinjica Konja Jaše*, traditional song, arrangement: Ivana Šutić

### **Klapa Vox mirus** (Podgorica, Montenegro)

*Poskoči Devojko*, traditional song, arrangement: Minja Vučetić

*Ja prošetah*, traditional song, arrangement: Nikola Gregović

### **Klapa Musica viva** (Sombor, Serbia)

*Uzrasla Je u Novi Naranča*, traditional song, arrangement: Zlatko Baban

*Puntižela*, lyrics, music and arrangement: Nensi Borozan

### **Klapa Dalmatinke** (Šibenik, Croatia)

*Zbogom Neharna Dušo*, traditional song, recorded by L. Kuba,

arrangement: Ivo Mikulićin

*Dvoje se Milovalo Drago*, lyrics: S. Govorčin, music and arrangement:

Dušan Šarac

### **Klapa Klapa Garofuli** (Bibinje, Croatia)

*Vozila se Barka*, traditional song, arrangement: Nikola Gregović

*Jur Večernjica Gori*, traditional song, arrangement: Ante Vezilić

### **Klapa Škerac** (Korčula, Croatia)

*Uzrasla je u Novi Naranča*, traditional song, recorded by L.Kuba,

arrangement: Jure Š. Stanić

*Ruko Moja Što Si Takla*, lyrics: Jakša Fiamengo; music and arrangement:

Krešimir Magdić

### **Klapa Ankora** (Podstrana, Croatia)

*Rano Rani Đurđevića Jela*, traditional song, recorded by L.Kuba,

arrangement: Jure Š. Stanić

*Sjela Djeva na Kamen Studeni*, traditional song, arrangement: Ivo Furčić

### **Klapa Diva** (Široki Brijeg, Bosna i Hercegovina)

*Sinoć Jovo iz Mostara dode*, tradicionalna pjesma, prema zapisu Ludvika

Kube; obrada: Mario Katavić

*Ne pitam ti biser, zlato*, tradicionalna pjesma; obrada: Tomislav Sušac

### **Klapa Oršulice** (Vodice, Hrvatska)

*Teško travi koja kose nema*, tradicionalna pjesma, prema zapisu Ludvika

Kube; obrada: Ana Kodrić - Ivelić

*Oj, jablane moj visoki*, tradicionalna pjesma; obrada: Marko Rogošić

### **Klapa Bellezza** (Tivat, Crna Gora)

*Veselo srce kudelju prede*, tradicionalna pjesma, prema zapisu Ludvika

Kube; obrada: Martina Vuksanović

*Nemoj šiti, stara majko*, tradicionalna pjesma; obrada: Martina Vuksanović



Klapa Bellezza

### **Klapa Činkvina** (Split, Hrvatska)

*Jabuko rumena*, tradicionalna pjesma; obrada: Vicko Dragojević

*More moje, što me ne umori*, tradicionalna pjesma; obrada: Dinko Fio

### **Klapa Diva** (Široki Brijeg, Bosnia and Hercegovina)

*Sinoć Jovo iz Mostara Dode*, traditional song, recorded by L.Kuba,

arrangement: Mario Katavić

*Ne Pitam Ti Biser, Zlato*, traditional song, arrangement: Tomislav Sušac

Klapa Maris





**Klapa *Incanto*** (Kotor, Crna Gora)

*Hoda, hoda*, tradicionalna pjesma, prema zapisu Ludvika Kube; obrada: Vinko Didović

*Uzemlju latinsku*, tekst: Jakša Fiamengo; muzika i obrada: Krešimir Magdić



Klapa *Incanto*

**Klapa *Ćakulone*** (Zagreb, Hrvatska)

*Žuđenje moje*, tradicionalna pjesma; obrada: Petra Biskup  
*Moj did*, tekst: Drago Ivanišević; muzika i obrada: Duško Tambača

**Klapa *Alata*** (Podgorica, Crna Gora)

*Triba dušu vidit'*, tekst: Ante Nadomir Tadić - Šutra; muzika i obrada: Dragan Filipović

*Jo da znaš*, tradicionalna pjesma; obrada: Duško Tambača

**Klapa *Neverin*** (Kaštel Lukšić, Hrvatska)

*Odvila se zlatna žica*, tradicionalna pjesma; prema zapisu Franja Kuhača; obrada: Vicko Dragojević

*Zapivala tica mala*, tradicionalna pjesma; obrada: Ljubo Stipišić Delmata

23.30 h REVIJALNI PROGRAM  
24 h PROGLAŠENJE POBJEDNIKA

**Klapa *Oršulice*** (Vodice, Croatia)

*Teško Travi Koja Kose Nema*, traditional song, recorded by L. Kuba, arrangement: Ana Kodrič-Ivelić

*Oj, Jablane Moj Visoki*, traditional song, arrangement: Marko Rogošić

**Klapa *Bellezza*** (Tivat, Montenegro)

*Veselo Srce Kudelju Prede*, traditional song, recorded by Ludvik Kuba, arrangement: Martina Vuksanović

*Nemoj Šiti Stara Majko*, traditional song, arrangement: Martina Vuksanović

**Klapa *Činkvina*** (Split, Croatia)

*Jabuko Rumena*, traditional song, arrangement: Vicko Dragojević

*More Moje, Što Me Ne Umori*, traditional song, arrangement: Dinko Fio

**Klapa *Incanto*** (Kotor, Montenegro)

*Hoda, Hoda*, traditional song, recorded by Ludvik Kuba, arrangement: Vinko Didović

*U Zemlju Latinsku*, lyrics: Jakša Fiamengo, music and arrangement: Krešimir Magdić

**Klapa *Ćakulone*** (Zagreb, Croatia)

*Žuđenje Moje*, traditional song, arrangement: Petra Biskup

*Moj Did*, lyrics: Drago Ivanišević, music and arrangement: Duško Tambača

**Klapa *Alata*** (Podgorica, Montenegro)

*Triba Dušu Vidit'*, lyrics: Ante Nadomir Tadić – Šutra, music and arrangement: Dragan Filipović

*Jo da Znaš*, traditional song, arrangement: Duško Tambača

**Klapa *Neverin*** (Kaštel Lukšić, Croatia)

*Odvila se Zlatna Žica*, traditional song, recorded by Franjo Kuhač, arrangement: Vicko Dragojević

*Zapivala Tica Mala*, traditional song, arrangement: Ljubo Stipišić Delmata

11:30 p.m. REVIEW PROGRAM  
12 p.m. AWARDS CEREMONY

subota, 27. jun

Muzej grada Perasta, 11 h

**OKRUGLI STO STRUČNOG ŽIRIJA**

Članovi Stručnog žirija:

**NIKOLA BUBLE**, predsjednik žirija (Hrvatska)

**DUŠAN ŠARAC**, kompozitor (Hrvatska)

**Mr SARA DODIG**, voditeljka vokalnog ansambla *Schola cantorum* Umjetničke akademije u Splitu (Hrvatska)

**SVETO POPOVIĆ**, umjetnički direktor *Bašćinskih glasa* (Hrvatska)

**ZLATKO BABAN**, predsjednik Udruženja kompozitora Crne Gore (Crna Gora)

**Dr JAKŠA PRIMORAC**, etnolog / etnomuzikolog (Hrvatska)

**Dr Zlata MARJANOVIĆ**, etnomuzikološkinja (Srbija)

Članovi žirija za najbolje stihove Nove klapske pjesme:

**JAKŠA FIAMENGO**, akademik, poeta, počasni predsjednik Žirija (Hrvatska)

**ANTE MEKINIĆ**, promoter kulture iz Splita (Hrvatska)

**Prof. dr GRACIJELA ČULIĆ**, lingvistkinja (Crna Gora)

**DUBRAVKA JOVANOVIĆ**, pjesnikinja (Crna Gora)

**VJERA BANIČEVIĆ**, književnica (Crna Gora)

**JASMINKO ŠETKA**, moderator i umjetnički direktor Festivala (Crna Gora)

Saturday, June 27th

Museum of Perast, 11 a.m.

**ROUNDTABLE OF EXPERT JURY**

Members of Expert Jury:

**NIKOLA BUBLE**, President (Croatia)

**DUŠAN ŠARAC**, composer (Croatia)

**MSc SARA DODIG**, Conductor of the vocal ensemble *Schola Cantorum of Art Academy of Split* (Croatia)

**SVETO POPOVIĆ**, Artistic Director of *Bašćinski Glasi* (Croatia)

**ZLATKO BABAN**, President of the Composer Association of Montenegro (Montenegro)

**PhD JAKŠA PRIMORAC**, ethnologist/ethnomusicologist (Croatia)

**PhD ZLATA MARJANOVIĆ**, ethnomusicologist (Serbia)

Members of Jury for Best Lyrics of New Klapa Songs:

**JAKŠA FIAMENGO**, academic, poet, Honorary President of the Jury (Croatia)

**ANTE MEKINIĆ**, promoter of culture from Split (Croatia)

**Prof PhD GRACIJELA ČULIĆ**, linguist (Montenegro)

**DUBRAVKA JOVANOVIĆ**, poet (Montenegro)

**VJERA BANIČEVIĆ**, writer (Montenegro)

**JASMINKO ŠETKA**, moderator (Montenegro)

**NIKOLA BUBLE**, pomorski inženjer, dirigent, crkveni orguljaš i etnomuzikolog, diplomirao je u Splitu na Pomorskom i Pedagoškom fakultetu, kao i u Sarajevu na Muzičkoj akademiji i Filozofskom fakultetu. Magistrirao je etnomuzikologiju na Muzičkoj akademiji u Zagrebu i doktorirao muzikologiju na Filozofskom fakultetu u Ljubljani. Član je Matice hrvatske od 1971. Horovođa je Crkve Sv. Nikole u Trogiru od 1980, stručnjak za liturgijski i paraliturgijski narodni muzički izraz. Uz vođenje djevojačkog hora Muzičke škole *Josipa Hacea* iz Splita, bio je i dugogodišnji umjetnički voditelj i dirigent klape *Trogir*, s kojom je nastupao širom svijeta i objavio dvadesetak diskografskih izdanja. Predavač je na Umjetničkoj akademiji u Splitu, zatim na univerzitetima u Zadru, Mostaru i Ljubljani. Bio je, pored ostalog, umjetnički direktor Smotre jadranskog folklor, Smotre mediteranskog folklor, Festivala dalmatinskih klapa i Hrvatskog festivala mandolinista. Član je hrvatskih društava folklorista, pedagoga, muzikološkog društva i Hrvatskog društva skladatelja. Objavio je 48 knjiga kao autor ili urednik, 12 zbirki u svojstvu urednika, melografa, autora muzike, obrađivača i harmonizatora, oko stotinu naučnih i stručnih članaka, kao i 29 diskografskih izdanja u svojstvu dirigenta, obrađivača, kompozitora i producenta. U svojoj melografskoj arhivi ima oko dvije hiljade snimljenih napjeva. Za rad na polju muzike i u kulturi, dobitnik je najvećih odlikovanja i priznanja u Hrvatskoj.

**JAKŠA FIAMENGO**, pjesnik i član Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti, od 1965. godine piše poeziju, eseje, kritike i scenarije. Objavio je 16 zbirki poezije, zastupljen je u antologijama hrvatske poezije, a pojedine pjesme su mu prevedene na 13 jezika. Napisao je više od 400 pjesama, koje su najvećim dijelom postale popularne pjesme i nezaboravni

**NIKOLA BUBLE**, marine engineer, conductor, church organist and ethnomusicologist, graduated in Split from the Maritime College of Education, as well as from the Sarajevo Academy of Music and the Faculty of Philosophy. He received his MSc in Ethnomusicology at the Music Academy of Zagreb and his PhD in Musicology at the University of Ljubljana. He has been a member of the Croatian Matica since 1971, the Choirmaster of the Church of St. Nicholas in Trogir since 1980 and is an expert in liturgical and paraliturgical traditional musical expression. Buble served as the Conductor of the girl's choir of the Josip Hatze Music School in Split, while was also engaged as the long-time Artistic director and Conductor of Klapa Trogir, with whom he has performed around the world and released a dozen recordings. He has held the position of Lecturer first at the Art Academy in Split, then at the universities in Zadar, Mostar and Ljubljana. He has served as, among other things, the Artistic Director of the Adriatic Folklore Festival, the Festival of Mediterranean Folklore, the Dalmatian Harmony Singing Festival and the Croatian Festival of Mandolin Players. He is a member of the Croatian Society of Folklorists and of Educators, of the Musicological Society and of the Croatian Composers Society. He has published 48 books as an author or editor, 12 collections as an editor, melographer, author of music, arranger, and harmonizer, about a hundred scientific and professional papers, and 29 recordings as a conductor, arranger, composer and producer. In his melographic archive he possesses approximately two thousand recorded tunes. For his contributions to the fields of music and culture, he has received the greatest honours and awards in Croatia.

**JAKŠA FIAMENGO** is a poet and member of the Croatian Academy of Sciences and Arts (HAZU). He has been writing poetry, essays, criticism and scenarios since 1965. He has published 16 collections of poems and is represented in anthologies of Croatian poetry, while his poems have been

hitovi, poput *Piva klapa ispo' volta*, *Nadalina*, *U prolazu*, *Infša san u te*, *Promenade*, *Ja sam pjesma*, *Karoca gre*, *Sutra će te ponit* i *Sidro u čoviku*. Dobitnik je državnih i strukovnih nagrada, niza priznanja i odlikovanja gradova i mjesta u Dalmaciji. O njemu je snimljen dokumentarni film *Čovik od riči*.

**JASMINKO ŠETKA**, umjetnički direktor Međunarodnog festivala klapa Perast, muzičko obrazovanje započeo je učeći harmoniku u osnovnoj muzičkoj školi u Trebinju. Nakon završene Srednje muzičke škole u Dubrovniku, odsjek klarinet, diplomirao je na Muzičkoj akademiji u Sarajevu (1991), također klarinet, u klasi prof. Aleksija Radana. Od 1999. godine, kao voditelj, saraduje s brojnim klapama. U periodu 2006 – 2012. godine vodio je mušku klapu *Šufit* iz Splita, s kojom je tri puta za redom bio apsolutni pobjednik Festivala dalmatinskih klapa u Omišu. S Međunarodnim festivalom klapa u Perastu saraduje od 2010. godine, a kao umjetnički direktor od 2014. Redovno vodi zimske seminare za crnogorske klape. Predaje klarinet u Osnovnoj glazbenoj školi *Lovro pl. Matačić* u Omišu od 1996. godine.

translated into 13 languages. He is the author of more than 400 songs, many of which have become popular songs and unforgettable hits, such as *Piva Klapa Ispo' Volta*, *Nadalina*, *U Prolazu*, *Infša San u Te*, *Promenade*, *Ja Sam Pjesma*, *Karoca Gre*, *Sutra Će Te Ponit* and *Sidro u Čoviku*. He has received numerous national and professional awards, and honours from cities and places across Dalmatia. His life is depicted in the documentary *Man of Words (Čovik od Riči)*.

**JASMINKO ŠETKA**, Artistic Director of the festival, began his musical education by learning the accordion in primary music school in Trebinje before continuing on to the Department of Clarinet at the Dubrovnik Music School. He graduated in 1991 from the Clarinet Department of the Music Academy of Sarajevo, in the class of Prof Aleksije Radan. Since 1999 he has worked with a number of klapa groups as the artistic leader. From 2006 to 2012, he led the male klapa group *Šufit* from Split, with which he was the absolute winner of the Festival of Dalmatian Klapa in Omiš three years in a row. Since 2010 he has been working with the International Klapa Festival Perast, and regularly leads winter seminars for Montenegrin klapa groups. He has been teaching clarinet at the Lovro pl. Matačić Music School in Omiš since 1996.



JASMINKO ŠETKA



NIKOLA BUBLE



JAKŠA FIAMENGO



subota, 27. jun  
Trg Sv. Nikole, Perast, 21 h

## TAKMIČENJE U KATEGORIJI MUŠKE KLAPE

Program:

**Klapa Ardea** (Čapljina, Bosna i Hercegovina)  
*Koja je ono djevojka*, tradicionalna pjesma, prema zapisu Ludvika Kube, obrada: Jure Š. Stanić  
*Oj, more duboko*, tradicionalna pjesma; obrada: Josip Degl' Ivellio

**Klapa Bukaleta** (Pazin, Hrvatska)  
*Molitva Gospi*, tekst i muzika: Milan Kovačević; obrada: Rajmir Kraljević  
*Spušta se noć*, tradicionalna pjesma; obrada: Velebit Veršić

**Klapa Sagena** (Zagreb, Hrvatska)  
*Ta tvoja usta kada progovore*, tradicionalna pjesma, prema zapisu Ludvika Kube; obrada: Jure Š. Stanić  
*Trešeta*, tekst Hrvoje Crnić / Pavo Marinković / Joško Čaleta; muzika i obrada: Joško Čaleta

**Klapa Assa voce** (Podgorica, Crna Gora)  
*Peraški nokturno*, tekst: Miloš Bošković; muzika: Sloba Kovačević; obrada: Ivan Tomas  
*Izresla ruža rumena*, tradicionalna pjesma, obrada: Rajmir Kraljević

**Klapa Trebižat** (Trebižat, Bosna i Hercegovina)  
*O, djevojko, draga dušo moja*, tradicionalna pjesma, prema zapisu Ludvika Kube; obrada: Tomislav Sušac  
*Hajde zbogom, draga čeri moja*, tradicionalna pjesma; obrada: Ivica Kaleb

**Klapa Bunari** (Vodice, Hrvatska)  
*Sinoć mi djevojka za gradom zaspala*, tradicionalna pjesma, prema zapisu Ludvika Kube; obrada: Krešimir Magdić  
*Sagradit ću kuću poli mora*, tradicionalna pjesma

Saturday, June 27th  
Square of St. Nicolas Church, Perast, 9 p.m.

## MALE KLAPA COMPETITION

Program:

**Klapa Ardea** (Čapljina, Bosnia and Hercegovina)  
*Koja Je Ono Djevojka*, traditional song, recorded by L. Kuba, arrangement: Jure Š. Stanić  
*Oj More Duboko*, traditional song, arrangement: Josip Degl' Ivellio

**Klapa Bukaleta** (Pazin, Croatia)  
*Molitva Gospi*, lyrics and music: Milan Kovačević; arrangement: Rajmir Kraljević  
*Spušta se Noć*, traditional song, arrangement: Velebit Veršić

**Klapa Sagena** (Zagreb, Croatia)  
*Ta Tvoja Usta kada Progovore*, traditional song, recorded by L. Kuba, arrangement: Jure Š. Stanić  
*Trešeta*, lyrics: Hrvoje Crnić/Pavo Marinković/Joško Čaleta, music and arrangement: Joško Čaleta

**Klapa Assa Voce** (Podgorica, Montenegro)  
*Peraški Nokturno*, lyrics: Miloš Bošković, music: Sloba Kovačević; arrangement: Ivan Tomas  
*Izresla Ruža Rumena*, traditional song, arrangement: Rajmir Kraljević

**Klapa Trebižat** (Trebižat, Bosnia and Hercegovina)  
*O, Djevojko, Dragi Dušo Moja*, traditional song, recorded by L. Kuba, arrangement: Tomislav Sušac  
*Hajde Zbogom Dragi Čeri Moja*, traditional song, arrangement: Ivica Kaleb

**Klapa Bunari** (Vodice, Croatia)  
*Sinoć Mi Djevojka za Gradom Yaspala*, traditional song, recorded by L. Kuba, arrangement: Krešimir Magdić  
*Sagradit Ću Kuću Poli Mora*, traditional song

**Klapa Sebeniko** (Šibenik, Hrvatska)  
*Vozila se barka*, tradicionalna pjesma; obrada: Nikola Gregović  
*Šjavica*, tradicionalna pjesma; obrada: Dušan Šarac

**Klapa Kaše** (Dubrovnik, Hrvatska)  
*Kapetanova žena*, tekst, muzika i obrada: Vicko Dragojević  
*Ajmo pjevat, ajmo igrat*, tradicionalna pjesma; obrada: Vicko Dragojević

**Klapa Morbin** (Donji Humac, Brač, Hrvatska)  
*Slatko spavaj, dušo draga*, tradicionalna pjesma; obrada: Vicko Dragojević  
*Za dite moje nerojeno*, tekst: Darko Kusanović; muzika i obrada: Tereza Kusanović

**Klapa Sebeniko** (Šibeni, Croatia)  
*Vozila se Barka*, traditional song, arrangement: Nikola Gregović  
*Šjavica*, traditional song, arrangement: Dušan Šarac

**Klapa Kaše** (Dubrovnik, Croatia)  
*Kapetanova Žena*, lyrics, music and arrangement: Vicko Dragojević  
*Ajmo Pjevat, Ajmo Igrat*, traditional song, arrangement: Vicko Dragojević

**Klapa Morbin** (Donji Humac, Brač– Croatia):  
*Slatko Spavaj, Dušo Draga*, traditional song, arrangement: Vicko Dragojević  
*Za Dite Moje Nerojeno*, lyrics: Darko Kusanović, music and arrangement: Tereza Kusanović



Klapa KAŠE



## TAKMIČENJE U KATEGORIJI NOVA KLAPSKA PJESMA

Program:

**Klapa *Musica viva*** (Sombor, Srbija)

*Jubav mora*, tekst, muzika i obrada: Nensi Borozan

**Klapa *Ardea*** (Čapljina, Bosna i Hercegovina)

*Lijepa mala Zagvoždanka*, tekst: Ante Nadomir Tadić - Šutra; muzika i obrada: Dragan Filipović

**Klapa *Diva*** (Široki Brijeg, Bosna i Hercegovina)

*Brod života*, tekst: Tomislav Božinović; muzika: Mirko Kraljević; obrada: Tomislav Sušec

**Klapa *Dalmatinke*** (Šibenik, Hrvatska)

*Ljudi moga kraja*, tekst: Vesna Parun; muzika i obrada: Ivo Mikuličin

**Klapa *Sagena*** (Zagreb, Hrvatska)

*Neverin*, tekst, muzika i obrada: Jadran Jeić / Mladen Glavić

**Klapa *Maris*** (Kotor, Crna Gora)

*Pjeva klapa*, tekst: Dejan Milošević, obrada: Rade Radivojević

**Klapa *Oršulice*** (Vodice, Hrvatska)

*Bokeljska tišina*, tekst, muzika i obrada: Ana Kodrić - Ivelić

**Klapa *Assa voce*** (Podgorica, Crna Gora)

*Zmaj sjevernih mora*, tekst i muzika: Mirko Nenezić; obrada: Vjera Nikolić

## NEW KLAPA SONG COMPETITION

Program:

**Klapa *Musica viva*** (Sombor, Serbia)

*Ljubav Mora*, lyrics, music and arrangement adaptation: Nensi Borozan

**Klapa *Ardea*** (Čapljina, Bosnia and Hercegovina)

*Lijepa Mala Zagvoždanka*, lyrics: Ante Nadomir Tadić - Šutra, music and arrangement: Dragan Filipović

**Klapa *Diva*** (Široki Brijeg, Bosnia and Hercegovina)

*Brod Života*, lyrics: Tomislav Božinović, music: Mirko Kraljević, arrangement: Tomislav Sušec

**Klapa *Dalmatinke*** (Šibenik, Croatia)

*Ljudi Moga Kraja*, lyrics: Vesna Parun, music and arrangement: Ivo Mikuličin

**Klapa *Sagena*** (Zagreb, Croatia)

*Neverin*, lyrics, music and arrangement adaptation: Jadran Jeić/Mladen Glavić

**Klapa *Maris*** (Kotor, Montenegro)

*Pjeva Klapa*, lyrics: Dejan Milošević, arrangement: Rade Radivojević

**Klapa *Oršulice*** (Vodice, Croatia)

*Bokeljska Tišina*, lyrics, music and arrangement: Ana Kodrić Ivelić

**Klapa *Assa voce*** (Podgorica, Montenegro)

*Zmaj Sjevernih Mora*, lyrics and music: Mirko Nenezić, arrangement: Vjera Nikolić

**Klapa *Alata*** (Podgorica, Crna Gora)

*Srce kapetana*, tekst: Sanja Perić; muzika: Predrag Nedeljković; obrada: Zoja Đurović

**Klapa *Kaše*** (Dubrovnik, Hrvatska)

*Slava Perasta*, tekst: Božo Vodopija; muzika i obrada: Vicko Dragojević

**Klapa *Alata*** (Podgorica, Montenegro)

*Srce Kapetana*, lyrics: Sanja Perić, music: Predrag Nedeljković, arrangement: Zoja Đurović

**Klapa *Kaše*** (Dubrovnik, Croatia)

*Slava Perasta*, lyrics: Božo Vodopija, music and arrangement: Vicko Dragojević

23.30 h REVIJALNI PROGRAM  
24 h PROGLAŠENJE POBJEDNIKA

11:30 p.m. REVIEW PROGRAM  
12 p.m. AWARDS CEREMONY





nedjelja, 28. jun  
Muzej grada Perasta, 11 h

## OKRUGLI STO STRUČNOG ŽIRIJA

nedjelja, 28. jun  
Trg Sv. Nikole, Perast, 21 h

## TAKMIČENJE U KATEGORIJI MJEŠOVITE KLAPE

Program:

**Klapa Stradioti** (Herceg Novi / Tivat, Crna Gora)  
*Dolazim, Boko*, tekst: Mirjana Bajković; muzika i obrada: Zoran Proročić  
*U tvom tilu grij*, tekst: Stipe Budimir; muzika i obrada: Mojmir Čačija

**Klapa Pročulić** (Korčula, Hrvatska)  
*Jabuko rumena*, tradicionalna pjesma; obrada: Nikola Gregović  
*Nesriknja jubav*, tekst: Ivica Sušić; muzika i obrada: Krešimir Magdić

**Klapa Kurenat** (Mljet, Hrvatska)  
*Paun leti*, tradicionalna pjesma; obrada: Nikola Gregović  
*Lijepa ti je od jabuke vočka*, tradicionalna pjesma; obrada: Velebit Veršić

**Klapa Signum** (Čapljina, Bosna i Hercegovina)  
*More, moje more*, tekst i muzika: Minja Vučetić; obrada: Ivan Sušac  
*Kroz planine, brda i gore*, tradicionalna pjesma; obrada: Eduard Tudor

Sunday, June 28th  
Museum of Perast, 11 a.m.

## ROUNDTABLE OF EXPERTS

Sunday, June 28th  
Square of St.Nicolas Church, 9 p.m.

## MIXED KLAPE COMPETITION

Program:

**Klapa Stradioti** (Herceg Novi / Tivat, Montenegro)  
*Dolazim Boko*, lyrics: Mirjana Bajković, music and arrangement: Zoran Proročić  
*U tvom Tilu Grij*, lyrics: Stipe Budimir, music and arrangement: Mojmir Čačija

**Klapa Pročulić** (Korčula, Croatia)  
*Jabuko Rumena*, traditional song, arrangement: Nikola Gregović  
*Nesriknja Ljubav*, lyrics: Ivica Sušić, music and arrangement: Krešimir Magdić

**Klapa Kurenat** (Mljet, Croatia)  
*Paun Leti*, traditional song, arrangement: Nikola Gregović  
*Lijepa Ti Je od Jabuke Vočka*, traditional song, arrangement: Velebit Veršić

**Klapa Signum** (Čapljina, Bosnia and Hercegovina)  
*More, Moje More*, lyrics and music: Minja Vučetić, arrangement: Ivan Sušac  
*Kroz Planine, Brda i Gore*, traditional song, arrangement: Eduard Tudor

9:30 p.m. AWARDS CEREMONY  
10 p.m. HARMONIES OF HOMELAND - PERAST 2015

Program:

**Klapa Incanto** (Kotor, Montenegro)  
*Bokeljskoj Mornarici*, lyrics: Miloš Milošević; music and arrangement: Mia Vidović

**Castel Nuovo** (Herceg Novi):  
*Zeleničke Tihe Vale*, lyrics: Dušan Seferović, music and arrangement: Dragan Rakić

**Klapa Bukaleta** (Pazin, Croatia)  
*Spomeni se Jedno Vrime*, traditional song, arrangement: Branko Šegović  
*Od Ylata Su Prami Tvoji*, traditional song, arrangement: Rajmir Kraljević

**Klapa Belezza** (Tivat, Montenegro)  
*Biser Mara po Jezeru Brala*, traditional song, arrangement Nina Perović

**Klapa Bisernice Boke** (Kotor, Montenegro)  
*Šjora Mare Štramacera*, lyrics and music: Tripo Tomas, arrangement: Nikola Gregović/Vlasta Mandić  
*Na Kotorskom Pazaru*, lyrics, music and arrangement: Milorad Minja Vučetić

**Klapa Oršulice** (Vodice, Croatia)  
*Bukovico*, traditional song, arrangement: Ivo Furčić  
*Oj da Mi Je Cimentati More*, traditional song, arrangement: Ivo Lise

**Klapa Diva** (Široki Brijeg, Bosnia and Hercegovina)  
*Volim tebe zapivati gango*, traditional song, arrangement: Ivica Kaleb  
*Da Je Meni, Lane Moje*, traditional song, arrangement: Ivica Kaleb

**Klapa Trebižat** (Trebižat, Bosnia and Hercegovina)  
*Crne Oči*, traditional song, arrangement: Ivica Kaleb  
*Jablane, Jablane*, traditional song, arrangement: Ivica Kaleb

**Klapa Musica viva** (Sombor, Serbia)  
*U Tom Somboru*, lyrics and music: Blaža Marković, arrangement: Marita Topić  
*Ej, Salaši na Severu Bačke*, lyrics and music: Zvonko Bogdan, arrangement: Marita Topić



21.50 h PROGLAŠENJE POBJEDNIKA  
22 h ZAVIČAJNE HARMONIJE – PERAST 2015.

Program:

**Klapa Incanto** (Kotor, Crna Gora)  
*Bokeljskoj mornarici*, tekst: Miloš Milošević; muzika i obrada: Mia Vidović

**Klapa Castel Nuovo** (Herceg Novi, Crna Gora)  
*Zeleničke tihe vale*, tekst: Dušan Seferović; muzika i obrada: Dragan Rakić

**Klapa Bukaleta** (Pazin, Hrvatska)  
*Spomeni se, jedno vrime*, tradicionalna pjesma; obrada: Branko Šegović  
*Od zlata su prami tvoji*, tradicionalna pjesma; obrada: Rajmir Kraljević

**Klapa Belezza** (Tivat, Crna Gora)  
*Pjesma Tivtu*, tekst: Đuro Odžić, muzika: Nikola Gregović, obrada: Martina Vuksanović



**Klapa *Bisernice Boke*** (Kotor, Crna Gora)

*Šjora Mare Šramacera*, tekst i muzika: Tripo Tomas; obrada: Nikola Gregović / Vlasta Mandić

*Na kotorskom pazaru*, tekst, muzika i obrada: Milorad – Minja Vučetić

**Klapa *Oršulice*** (Vodice, Hrvatska)

*Bukovico*, tradicionalna pjesma; obrada: Ivo Furčić

*Oj da mi je cimentati more*, tradicionalna pjesma; obrada: Ivo Lise

**Klapa *Diva*** (Široki Brijeg, Bosna i Hercegovina)

*Volim tebe zapivati, gango*, tradicionalna pjesma; obrada: Ivica Kaleb

*Da je meni, lane moje*, tradicionalna pjesma, obrada: Ivica Kaleb

**Klapa *Trebižat*** (Trebižat, Bosna i Hercegovina)

*Crne oči*, tradicionalna pjesma; obrada: Ivica Kaleb

*Jablane, jablane*, tradicionalna pjesma; obrada: Ivica Kaleb

**Klapa *Musica viva*** (Sombor, Srbija)

*U tom Somboru*, tekst i muzika: Blaža Marković; obrada: Marita Topić

*Ej, salaši na severu Bačke*, tekst i muzika: Zvonko Bogdan; obrada: Marita Topić

**Klapa *Alata*** (Podgorica, Crna Gora)

*Splet crnogorskih pjesama*, tradicionalne pjesme; obrada: Zoja Đurović

**Klapa *Corone*** (Sarajevo, Bosna i Hercegovina)

*Evo srcu mom radosti*, tradicionalna pjesma, obrada: Tijana Vignjević

*Kraj tanana šadrvana*, tradicionalna pjesma, obrada: Tijana Vignjević

**Klapa *Sebenico*** (Šibenik, Hrvatska)

*Ljubav je ka cvit limuna*, tekst: Krste Juras, muzika: Nikica Kalodjera

*Šibenska balada*, tekst: Krste Juras, muzika i obrada: Dušan Šarac

**Klapa *Luka*** (Rijeka, Hrvatska)

*Tršački prošijani*, tekst: Ljubo Pavešić, muzika: Nelo Miloti, obrada: Sanjin Mandičić

*Va dihe mora*, tekst: Vjeko Alilović, muzika: Aleksandar Valenčić, obrada: Andrej Baša

**Klapa *Assa voce*** (Podgorica, Crna Gora)

*Stara varoš*, tradicionalna pjesma; obrada: Slobodan Jerkov

*Bakalar*, tekst i muzika: Tripo Tomas; obrada: Ivan Tomas


**Klapa *Alata*** (Podgorica, Montenegro)

*Splet Crnogorskih Pjesama*, traditional songs, arrangement: Zoja Đurović

**Klapa *Corone*** (Sarajevo, Bosnia and Hercegovina)

*Evo Srcu Mom Radosti*, traditional song, arrangement: Tijana Vignjević

*Kraj Tanana Šadrvana*, traditional song, arrangement: Tijana Vignjević

**Klapa *Sebenico*** (Šibenik, Croatia)

*Ljubav Je ka' Cvit Limuna*, lyrics: Krste Juras, music and arrangement: Nikica Kalogjera

*Šibenska balada*, lyrics: Krste Juras, music and arrangement: Duško Šarac

**Klapa *Assa voce*** (Podgorica, Montenegro)

*Stara Varoš*, traditional song, arrangement: Slobodan Jerkov

*Bakalar*, lyrics and music: Tripo Tomas, arrangement: Ivan Tomas

**PRODUKCIJA FESTIVALA**

**MILAN KOVAČEVIĆ**, izvršni direktor

**JASMINKO ŠETKA**, umjetnički direktor

**ZLATKO BABAN**, predsjednik Stručnog odbora

**MIRO BRAIĆ**, predsjednik Upravnog odbora

Članovi Upravnog odbora: **Rade Ćoso**, **Jelena Matković**, **Mileva Pejaković Vujošević**, **Marina Dulović**, **Jasna Jeknić Stijović**, **Milan Kovačević**

**NIKOLA BUBLE**, predsjednik Stručnog žirija

**JAKŠA FAMENGO**, počasni predsjednik Žirija

**MARINA BRAINOVIĆ**, predsjednica NVO Međunarodni festival klapa

**POKROVITELJI FESTIVALA**

**Ministarstvo kulture Crne Gore**  
**Opština Kotor**

**FESTIVAL PRODUCTION**

**MILAN KOVAČEVIĆ**, Executive Director

**JASMINKO ŠETKA**, Artistic Director

**ZLATKO BABAN**, President of the Expert Board

**MIRO BRAIĆ**, President of the Board

Board members: **Rade Ćoso**, **Jelena Matković**, **Mileva Pejaković Vujošević**, **Marina Dulović**, **Jasna Jeknić Stijović**, **Milan Kovačević**

**NIKOLA BUBLE**, President of the Expert Jury

**JAKŠA FAMENGO**, Honorary President of the Jury

**MARINA BRAINOVIĆ**, President of NGO International Klapa Festival Perast

**FESTIVAL PATRONS**

**The Ministry of Culture of Montenegro**  
**Community of Kotor**